

# CURRÍCULUM VITAE

## INFORMACIÓN PERSONAL

---

Nombre : **Luis Arturo Nevárez Reséndiz**

Teléfonos : Local: **185-28-09**,

Celular: **(618) 309-04-87**

Correo electrónico: **arturo.nev.92@gmail.com**

Nacionalidad: mexicana

Fecha de nacimiento: 03/octubre/1992

Dirección : Loma de Huescaran 417, Loma Dorada, Durango, Durango

Estado civil: soltero

Título: **Licenciado en Docencia de Lengua Inglesa** por la Escuela de Lenguas de la Universidad Juárez del Estado de Durango

Estudios: Maestría en Traducción y Nuevas Tecnologías por el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción.

RFC: NERL921003VD9



## EXPERIENCIA LABORAL

---

### **1. Maestro de inglés Colegio Rex Campus Durango (agosto 2018 – a la fecha)**

Maestro titular de tercero de secundaria en Colegio Rex Campus Durango, incluyendo preparación de alumnos para certificación Cambridge de idioma inglés. Tutor de grupo de tercero de secundaria.

### **2. Apoyo en traducción e interpretación – Escuela de Lenguas de la UJED (septiembre 2015 – a la fecha)**

Apoyo en revisión de traducciones oficiales y traducción de documentos, así como experiencia en interpretación de conferencias en modalidad simultánea, consecutiva y sin equipo del inglés al español y español a inglés. Diseño y aplicación de curso introductorio de interpretación “Conference Interpreting Program” en 2016.

### **3. Maestro de Inglés titular de Centro de Lenguas – Escuela de Lenguas de la UJED (octubre 2018 – diciembre 2018)**

Maestro titular de nivel 9 del programa sabatino del Centro de Lenguas de la ELE – UJED para adolescentes.

**4. Maestro de Inglés en Licenciatura Ejecutiva en Universidad Autónoma de Durango (julio 2018 – octubre 2018)**

Maestro de Inglés en los grupos de tercer cuatrimestre de licenciatura ejecutiva en las carreras de Psicología y Administración y Gestión Empresarial en su modalidad sabatina. Así como maestro de Inglés en grupo de tercer cuatrimestre de preparatoria en su modalidad sabatina.

**5. Traductor independiente (septiembre 2017 – a la fecha)**

Traductor de inglés a español y español a inglés con experiencia en traducción de documentos oficiales, académicos, turísticos, así como currículos, identificaciones y trabajos académicos. Traductor con conocimiento y práctica en subtitulaje y plantillas de doblaje con combinación lingüística inglés – español - inglés. Experiencia con el uso de software de traducción Omega T, Aegisub y MemoQ.

**6. Coordinador de exámenes de Formación Continua y Extensión Educativa – Escuela de Lenguas de la UJED (febrero 2017 – Junio 2018)**

Encargado de logística, administración y aplicación de exámenes de certificación de nivel de idioma de Educational Testing Service, Cambridge English Assessment, The College Board, Macmillan Rednova, Oxford University Press e Instituto Cervantes.

**7. Maestro de computación en English Access Microscholarship Program por parte de la Embajada de los Estados Unidos – Escuela de Lenguas de la UJED ( julio 2016 - junio 2017)**

Maestro de la clase de computación en Inglés, de la primera generación del programa English ACCESS Microscholarship a alumnos de tercer grado de secundaria, ofertado en conjunto por la Embajada de los Estados Unidos y la Escuela de Lenguas de la UJED.

**8. Maestro de inglés sustituto de Centro de Lenguas – Escuela de Lenguas de la UJED (junio 2017 – junio 2018)**

Maestro de inglés sustituto en los grupos de adolescentes y adultos de los niveles 1 al 9 del Centro de Lenguas de la Escuela de Lenguas de la UJED, en su programa sabatino.

**9. Maestro de inglés titular cursos sabatinos “Only the Best” – COBAED Lomas (septiembre 2015 – mayo 2016)**

Maestro de inglés titular de tercer y cuarto semestre del programa de inglés sabatino ofertado por COBAED plantel Lomas, en su programa sabatino semestral.

**10. Asistente académico - administrativo y encargado de Exámenes en Formación Continua y Extensión Educativa – Escuela de Lenguas de la UJED (septiembre 2015 - enero 2017)**

Encargado de logística y aplicación de exámenes de certificación de nivel de idioma de ETS, Cambridge English Assessment, The College Board y Macmillan Rednova. Apoyo en diseño de material para cursos de preparación para certificación de nivel de idioma y maestro de

cursos de preparación para exámenes ELASH2.

**11. Servicio Profesional como Maestro de Inglés de apoyo en Escuela Secundaria Benito Juárez (enero 2015 – junio 2015)**

Servicio profesional en cuatro grupos de primero de secundaria como Maestro de Inglés de apoyo en secundaria pública durante seis meses.

**12. Asistente voluntario en programa “Pregúntame” por parte del Departamento de Promoción Turística Municipal de Durango (diciembre 2014, marzo 2015, junio 2015)**

Asistente turístico bilingüe por tres temporadas vacacionales dando apoyo a visitantes extranjeros como promotor turístico, así como aplicación de encuestas a turistas y apoyo en recorridos turísticos en inglés.

## **FORMACIÓN ACADÉMICA**

---

### **PONENCIAS:**

- **“Do English certification exams humanize the protocol of the application of the exam for people with visual disabilities?”** – 8 de marzo de 2018 – Tercer Foro Interinstitucional de Lenguas (FILE) por la Escuela de Lenguas de la Universidad Juárez del Estado de Durango
- **“Course Design for Language Interpretation in Durango”** (Tesis) – 24 de mayo de 2017 – X Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas “Gregorio Torres Quintero” (FIEEL) por la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Colima
- **“Ansiedad en el habla del idioma inglés con los alumnos de Psicología”** – 26 de septiembre de 2014 – 1er Encuentro de Jóvenes Investigadores del Estado de Durango y Feria de Posgrado por el Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Durango

### **CONGRESOS Y CONFERENCIAS:**

1. **Foro Institucional de Lenguas Extranjeras (FILE)** – 2018 – Escuela de Lenguas Universidad Juárez del Estado de Durango – 30 horas
2. **X Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas “Gregorio Torres Quintero” (FIEEL)** – 2017 – Facultad de Lenguas Extranjeras de la L.D.L.I. Luis Arturo Nevárez Reséndiz **13 de Octubre de 2018**

Universidad de Colima – 30 horas

3. **English Teaching Conference (ETC)** – 2017 – Escuela de Lenguas de la Universidad Juárez del Estado de Durango – 30 horas
4. **Foro Institucional de Lenguas Extranjeras (FILE)** – 2016 – Escuela de Lenguas Universidad Juárez del Estado de Durango – 30 horas
5. **English Teaching Conference (ETC)** – 2015 – Escuela de Lenguas de la Universidad Juárez del Estado de Durango – 30 horas
6. **Foro Institucional de Lenguas Extranjeras (FILE)** – 2014 – Escuela de Lenguas Universidad Juárez del Estado de Durango – 30 horas
7. **English Teaching Conference (ETC)** – 2014 – Escuela de Lenguas UJED
8. **1er Encuentro de Jóvenes Investigadores del Estado de Durango** – 2013 – COCYTED

#### **CERTIFICACIONES Y DIPLOMADOS:**

1. International English Language Testing System (**IELTS Académico**) – Banda **7.0** (C1) – por Cambridge English Language Assessment Diciembre 2015
2. Certificación Nacional de Nivel de Idioma (**CeNNi**) – **Banda 15** – Vigencia enero 2021 por la Secretaria de Educación Pública
3. English Language Assessment System for Hispanics 2 (**ELASH2**) – **152** (B2) – por The College Board – Mayo 2015
4. Teaching Knowledge Test (**TKT**) Módulo 1 – **Banda 3** – por Cambridge English Language Assessment Diciembre 2015
5. Teaching Knowledge Test (**TKT**) Young Learners – **Banda 3** – por Cambridge English Language Assessment Abril 2016
6. Diplomado en Traducción – por la Universidad de Guanajuato de septiembre 2017 a junio 2018